



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年八月十三日
星期六

目錄

港府就新聞界對機場談判查詢之回應	一
七月份天氣概況	一
土地註冊處公布更高的服務目標	六
體恤安置計劃逾四千人受惠	七
機電署籲市民注意用電安全	八
加彼得擔任港口發展局商業顧問	九
青年音樂家訪北京及天津	九
西區周一暫停供應食水	十
傳媒協力做好選舉	十一
外匯基金運作	十二

一九九四年八月十四日
星期日

目錄

教師招聘本月底結束	十三
郵政署委任兩公司處理特快專遞郵件	十四
水務署接受水塘垂釣執照申請	十四

頁

港府就新聞界對機場談判查詢之回應

在回應新聞界查詢有關魯平先生今日（星期六）在北京就機場談判問題作出的評論時，港府發言人表示：

「我們仍未看到魯平先生今日就機場談判問題發表意見的全文，故此未能作出詳細評論；但我們就可以就魯平先生的一般評論作出回應。」

「正如雙方清楚知悉，機場及機場鐵路的財務安排支持協議一直是這兩項工程財務協議的重要部分。多月前中方已有有關文件的草稿，因此指稱我們正對談判提出新建議並不正確。」

「此外，需要注意的是，財務安排支持協議的內容，與我們和中方達成的基本協議內提及的六百零三億元注資及二百三十億元債務完全符合；這證明一點，我們並非提出任何新的建議。」

「我們希望能圓滿解決這些問題；同時，正如我們在星期四所提及，我們已向中方建議雙方專家盡快舉行會議。」

— 完 —

七月份天氣概況

今年七月份的天氣十分潮濕，所錄得的總雨量為一千一百四十七點二毫米，是七月這個月份錄得最多的雨量，亦是自一八八四年以來第二個最高雨量紀錄。

七月份大部分時間的天氣不穩定，其中有十三日錄得超過二十五毫米的雨量，而雲量亦較正常多，總陽光量只有一百三十六點四小時，是七月份第二個最低紀錄。

七月二十二日至二十四日的連場豪雨，令天文台錄得六百一十點二毫米雨量，是七月份任何連續三日錄得的最高雨量紀錄。天文台在七月二十三日首次發出黑色暴雨警告信號。七月份的總雨量是正常雨量三百二十三點五毫米的三點五倍，令到今年頭七個月的累積總雨量達一千七百零四點一毫米，比同期正常雨量多百分之二十九。

七月頭兩日的天氣晴朗。由於一股熱帶低氣壓由南中國海北面形成，本港的天氣在七月三日開始轉壞。這個熱帶低氣壓的外圍雨帶和強烈的東南風在七月三日至五日影響本港。

七月六日至八日的天氣是間中有雨和陽光，而在隨後的幾日，由於一股微弱的高壓槽在南中國海沿岸形成，天氣變得好轉。

颱風派姆在七月十一日橫過台灣海峽，造成一股炎熱的大陸性氣流吹襲本港，令本港在當日下午錄得三十四點一度的最高溫度。派姆七月十二日早上在福建登陸，其餘波帶來頻密的雷雨。市區部分地區在零晨一時至二時錄得超過九十毫米的雨量，天文台需要發出紅色暴雨警告信號。同時，當局收到十二宗水浸報告，而大雨亦令到氣溫下降至七月份最低的二十二點九度。

在一股不穩定西南季候風影響下，本港的天氣在隨後的三日仍然是多雲有雨。不過天氣在七月十六日轉好，間中有陽光。七月十七日至二十日除了一些零散驟雨外，天氣普遍晴朗。

一股活躍的低壓槽於七月二十一日在南中國海形成，為本港在七月二十二日至二十四日帶來不穩定的天氣，持續的大雨及雷暴造成很多傷亡及廣泛破壞，當局接獲超過三百八十宗水浸及二百一十宗山泥傾瀉報告。

七月二十二日的大雨，分別在零晨時分及早上較後時間發生，天文台分別在這兩段時間發出紅色暴雨警告信號。市區及新界西北地區分別錄得超過二百毫米及三百毫米的雨量。大帽山的雨勢最大，共錄得超過七百五十毫米的雨量。在暴雨期間，有一人死亡及十七人受傷，三百公頃農田及一百五十公頃漁塘水浸，元朗四間舊房屋倒塌，大埔、荃灣及元朗部分地區的電力供應中斷，共四千個家庭受到影響。大雨在晚間略為停止。

七月二十三日上午四時至六時再有大雨，市區共錄得超過一百毫米的雨量，天文台先發出紅色暴雨警告信號，並且其後發出黑色暴雨警告信號。雨勢在日間稍為減弱。在當局接獲的報告中，最嚴重的是堅尼地城觀龍樓的護土牆倒塌事件，造成五人死亡和三人受傷，以及二千個家庭需要疏散。

大雨持續至七月二十四日，導致更多水浸及山泥傾瀉事件，天文台錄得超過一百毫米雨量。

雖然在七月二十五日仍間中有雨，但雨勢及雨量較前三天減弱。由於影響着本港的低壓槽逐步向南移至南中國海，雨勢在七月二十六日暫停。除了在七月二十八日有一些大驟雨外，直至月底前的天氣仍然是大致天晴。

今年七月份在北太平洋西部和南中國海共有九個熱帶氣旋。七月份共有二十班航機因惡劣天氣而需要改道。表一、一載列月內有關發出／懸掛和取消／除下各種警告／信號的詳情。表一、二載列七月份天氣數字以及與正常比較的紀錄。

表一·一載列七月份內發出／懸掛以及取消／除下各種警告／信號的詳情：

警告／信號

有效日期和時間

暴雨警告信號（紅色）

七月十二日凌晨二時至
七月十二日凌晨三時三十分

七月二十二日凌晨二時三十分至
七月二十二日上午五時四十五分

七月二十二日上午十時三十五分至
七月二十二日下午六時三十分

七月二十三日上午四時五十五分至
七月二十三日上午五時五十分

暴雨警告信號（黑色）

七月二十三日上午五時五十分至
七月二十三日上午十時五十分

山泥傾瀉警告

七月二十二日凌晨三時至
七月二十六日上午十時

水浸警告

七月十一日晚上十一時二十分至
七月十二日凌晨三時三十分

七月十四日上午五時十五分至
七月十四日上午七時

七月二十二日凌晨一時三十分至
七月二十二日下午八時四十五分

七月二十三日凌晨零時四十五分至
七月二十三日下午十二時十五分

七月二十三日下午七時十五分至
七月二十四日上午五時四十五分

七月二十四日上午十一時三十分至
七月二十五日上午七時

七月二十五日上午十一時五十分至
七月二十五日下午三時

雷暴警告

七月二日下午三時十分至
七月二日下午五時十分

七月三日下午一時至
七月三日下午四時

七月三日下午十一時至
七月四日上午六時

七月四日下午九時三十五分至
七月四日下午十一時三十五分

七月五日下午二時五十分至
七月五日下午八時五十分

七月八日凌晨三時十分至
七月八日上午五時十分

七月八日上午八時二十五分至
七月八日下午一時二十五分

七月十一日下午九時至
七月十二日上午八時

七月十三日下午五時至
七月十三日下午七時

七月十三日下午九時至
七月十三日下午十一時

七月十四日上午五時十五分至
七月十四日上午七時十五分

七月十五日凌晨零時零五分至
七月十五日凌晨二時零五分

七月十五日凌晨二時三十分至
七月十五日上午八時

七月十五日上午十時二十五分至
七月十五日上午十一時二十五分

七月十五日上午十一時五十分至
七月十五日下午三時三十分

七月十五日下午五時至
七月十五日下午七時

七月十六日下午九時五十分至
七月十六日下午十一時五十分

七月十七日下午十二時二十分至
七月十七日下午二時二十分

七月二十日上午九時五十五分至
七月二十日下午一時三十分

七月二十日下午四時五十五分至
七月二十日下午六時五十五分

七月二十一日上午七時零五分至
七月二十一日正午十二時

七月二十一日下午七時十分至
七月二十二日下午四時

七月二十二日下午五時至
七月二十二日下午八時

七月二十二日下午十時二十五分至
七月二十三日下午一時二十五分

七月二十三日下午六時四十五分至
七月二十四日下午六時

七月二十四日下午九時四十五分至
七月二十五日上午九時三十分

七月二十五日上午十時四十分至
七月二十五日下午三時

七月二十七日下午二時十五分至
七月二十七日下午四時十五分

表一·二為七月份天氣數字以及與正常比較的紀錄：

	七月份紀錄	與正常比較
總陽光量	一百三十六點四小時	少九十四點七小時
平均每日太陽輻射量	十二點三八兆焦耳/平方米	少五點八七兆焦耳/平方米
總雨量	一千一百四十七點二毫米	多八百二十三點七毫米
平均雲量	百分之七十八	多百分之十三
平均相對濕度	百分之八十六	多百分之六
平均每日最高溫度	攝氏三十點四度	低攝氏一點一度
平均氣溫	攝氏二十七點九度	低攝氏零點九度
平均每日最低氣溫	攝氏二十五點八度	低攝氏零點八度
平均露點	攝氏二十五點三度	多攝氏零點四度
總蒸發量	九十二點四毫米	少七十九點二毫米

附註：除日照、太陽輻射及蒸發量是在京士柏紀錄外，所有測量均是在天文台進行。

— 完 —

土地註冊處公布更高的服務目標

土地註冊處今日（星期六）公布今年的新服務承諾及按服務指標衡量的首年工作表現。

土地註冊處處長彭贊榮表示，該處的新服務承諾目標為改善對客戶的服務。

彭贊榮說：「為貫徹不斷改善服務的承諾，土地註冊處今年會進一步提高服務標準，例如辦理文件註冊所需的時間將由二十六個工作天減至二十二個工作天，而辦理文件認證則由八個工作天減至六個工作天。」

「我們已成立三個『客戶聯絡小組』，以確保表現受有效監察及服務能滿足客戶需求，小組成員向我們提供的意見及建議非常寶貴及有建設性。」

土地註冊處極重視客戶關係，因而特設客戶服務經理的職位，並定期出版一份「土地註冊處通訊」，把該處的最新動態和新服務告知客戶。

彭贊榮說：「土地註冊處在實行營運基金的第一年內，成功地達到其服務指標及財政目標；而在為客戶提供更完善的服務和新服務方面，亦有極大進展。」

他補充說：「至於三項主要服務：文件註冊、查冊及提供紀錄副本，有超過百分之九十四均能在既定指標時間內辦妥。」

土地註冊處公布更高標準的「服務承諾」之同時，正是「土地註冊處營運基金」運作一周年。該基金於去年八月一日開始運作。

該處在本月較早時公布推出名為「直接查冊服務」的新查冊設施，使客戶可利用本身辦公室內的電腦直接查閱市區的土地登記冊，而無須親自前往該處。有關客戶對這項新服務的初步反應令人鼓舞。

土地註冊處的新「服務承諾」載於一份今日出版的小冊子內，同時推出的還有另一份介紹「土地註冊處營運基金」，其現有及新設服務的小冊子。兩份小冊子均存放在該處轄下各辦事處及各區政務處，供市民取閱。

— 完 —

體恤安置計劃

逾四千人受惠

社會福利署發言人今日（星期六）表示，社署透過體恤安置計劃，在上個財政年度為四千五百多人改善居住環境。

發言人說，在一九九三至九四年度，社署向房屋署推薦二千三百二十九宗申請入住公屋單位的個案。

他說：「體恤安置計劃旨在協助有真正、迫切及永久住屋需要的人士及家庭。」

「這包括健康欠佳的人士、傷殘人士及經歷家庭創傷的受害人。」

同時，接受援助及在高密度的籠屋居住的高齡人士，亦會被考慮獲得體恤安置。

此外，適應能力低的人士如現時的居所未能配合其需要，亦可獲考慮。

發言人說：「申請人的收入應低於申請公屋人士的入息限額，以及符合房屋署訂定的其他申請公屋條件。」

社署及一些非政府機構的社工在日常工作中，會找出有此需要的個案，然後推薦有關人士申請體恤安置。

發言人說：「有需要體恤安置的人士及家庭可致電社署熱線三四三 貳二五五求助。」

不過，他強調體恤安置只是解決住屋問題的其中一種方法，社署亦會視乎求助人的需要，提供其他協助，如安排入住宿舍和經濟援助。

— 完 —

機電署籲市民 注意用電安全

署理機電工程署副署長唐建華再次呼籲市民多加注意電力安全，免生意外。

唐建華今日（星期六）晚上在港九電器工程電業器材職工會三十六周年會慶聚餐作以上呼籲。

他指出，一九九四年上半年已有六人因電力意外死亡及另外九人嚴重受傷。這些意外絕大部分在工作地點發生的。

他說：「為保障市民用電安全，政府在一九九〇年訂立電力條例，其後更制訂多套附屬規則，並就電力的供應和分配訂立安全守則和規定，讓電業人士遵守。」

「機電工程署在今年一月一日實施一套評分制度，以監察註冊電業工程人員和承辦商的表現。」

唐建華指出，該署在本年頭六個月已向五十三名電業工程人員發出警告信，警告他們所進行的電力裝置工程未能符合安全水準。

他表示，除了制定法例及推行評分制度外，機電工程署並加緊巡查地盤及工廠等地點的電力設施。

他說：「今年上半年機電署已進行接近二千八百次有關電力安全的巡查。」

「機電工程署人員在巡查時如發覺有任何電力設施未符合安全規格，會要求經管人士作出適當改善。」

— 完 —

加彼得擔任港口發展局商業顧問

加彼得(PETER FREDERICK GLASS)將加入港口發展局擔任商業顧問。加彼得前為商船船長，在香港及中國均擁有豐富貨櫃港口運作經驗。

履新後，加彼得將會因應來自中國港口的競爭，決定本港港口所需的設施；他亦將監督和統籌這些來自政府及私人機構的設施的發展以及設計一套港口宣傳計劃。

他並會就發展新港口設備在組織、商業、經濟及運作等各方面向政府提供意見，以及管理和統籌港口發展計劃。

加彼得在發展本地和海外貨櫃港口計劃方面擁有豐富經驗。由一九八七年至出任現職前，他為現代貨櫃碼頭有限公司的拓展經理。在任期間，加彼得曾就第七、八和九號貨櫃碼頭的批約，以及將第二號貨櫃碼頭併入第六號貨櫃碼頭的批約問題與政府和私人機構進行談判。

在第八號及九龍貨櫃碼頭的談判中，加彼得擔當一個重要角色；他亦曾參與大嶼山十號和十一號貨櫃碼頭的初步籌劃工作。

一九八五至八七年間，加彼得曾出任為中國珠海NOZESCO總經理顧問及助理總經理。該職位的設立是為監察JIUZHOU港口的興建。在港口興建的過程中，加彼得負責與承建商DRAGAGES ITRAVAXS PUBLIQUES和中國的代表聯絡。他亦曾協助中國有關當局設計港口運作程序及方法。

在中國工作之前，加彼得曾在一九八一年至八五年間出任位於JUBAIL的KING FAHD INDUSTRIAL PORT總經理顧問一職。

加彼得在一九六零年取得商船船長文憑，並在一九六六年取得倫敦城市學院(CITY OF LONDON COLLEGE)英國航海商會證書(UK CHAMBER OF SHIPPING DIPLOMA)。

— 完 —

青年音樂家訪問北京及天津

文康廣播科轄下音樂事務統籌處(音統處)的香港青年交響樂團一行八十人，今日(星期六)下午遠赴北京展開在中國為期十日的演出。

在音樂指揮呂其瀾的指揮下，樂團將在北京及天津兩地的音樂廳，如北京音樂廳和天津濱湖劇院，表演多場音樂會。

這次樂團前往中國演出的目的是除了促進兩地青年音樂家的友誼和文化交流外，也希望擴闊他們的視野。

呂其瀾說，樂團將演奏多首中外作曲家的名作，其中包括德伏扎克的「G大調第八交響曲」、柴可夫斯基的「洛可可主題變奏曲」和陳永華的「樂團『展示』曲」。

參與這次名為「一九九四香港青年交響樂團京津樂悠揚」演出的樂團成員，年齡由十一歲至二十一歲。

香港青年交響樂團於一九七八年成立，旨在為香港青年樂手提供樂團訓練。

他們一直以來接受特別安排的緊密訓練，而最近剛完成一九九四香港青年音樂營的訓練課程。

團員近年來亦曾前往新加坡及美國作海外演出。

樂團結束在中國演出後，將於八月二十二日返港。

— 完 —

西區周一暫停供應食水

港島西區部分樓宇的食水供應星期一（八月十五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響樓宇位於干諾道西一貳九至一五八A號、德輔道西一七六至二七八號和一五五至二八五號、皇后大道西二叁九至三五三號、東邊街一A至二十三號、梅芳街、桂香街、崇慶里、正街二至四十號和七至二十五號、西源里、奇靈里一至十一號、忠正里一至十九號和二至二十二號，以及西邊街二至二十二號。

— 完 —

傳媒協力做好選舉

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官今日（星期六）呼籲大眾傳媒能自律，樹立一個公正的榜樣，協助開展一個公開、公平及誠實的選舉。

胡國興大法官在出席一個由香港記者協會舉辦的有關選舉新聞透視的專題訓練講座時表示，傳媒機構應開放圍地給所有不同政黨背景的候選人及獨立候選人，讓他們能夠有同等的機會，公平地競爭。

他提到委員會最近曾接獲投訴，說某些傳媒偏袒某些候選人或政黨，造成不公平的競選宣傳情況。

他說：「委員會對這些事情深表關注，這是不符合公平選舉的原則。」

胡國興大法官更表示，如果委員會接獲投訴而又證明傳媒對候選人有不等對待時，會考慮發表公開聲明，提出譴責，並公布被優待及被忽視對待的候選人姓名及有關傳媒名稱。

若是與電子傳媒有關，委員會可將事件交由廣播事務管理局處理，以便採取適當行動。

至於印刷傳媒方面，個別報章或有它們既定政見或立場，在新聞自由和言論自由的前提下，委員會不會干涉傳媒路線。

胡國興大法官說：「但是希望它們能本著公平原則，對每一個候選人都同等看待，基於事實的全部，處理有關報導。」

他說如果報導失實，可能構成誹謗，甚至可被控以失實及虛假聲明的罪名。

胡國興大法官說倘若某傳媒刻意宣傳某些候選人或政黨，便有可能構成選舉宣傳及招致選舉開支。

他說：「如未有獲得候選人的授權，而招致選舉開支，有關人士或機構則屬違法。」

就算得到候選人的授權，亦須要算作選舉捐贈，計算選舉開支。

他說事件亦可能提交警方或廉政公署調查或採取行動。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年八月十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二七七五
收市戶口結餘	一七四四
改變原因：	
貨幣市場活動	增四四五
流動資金調節機制今日運作	減一四七六

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增四四五
上午十時	增四四五
上午十一時	增四四五
上午十一時三十分	增四四五

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點五厘	四點五厘

港元外匯指數(TWI) : 122.7 * +0.0 * 13.8.94

-- 完 --

教師招聘本月底結束

教育署呼籲有意在今年九月加入教師行列的人士，不論全職或兼職，應盡快往教師招聘資料辦事處登記，以便該辦事處將有關資料，輸入招聘教師的電腦資料庫內，然後轉介給尚有空缺的學校參考。

教育署發言人表示，為協助學校招聘適合教師，該署於本年三月十五日再度成立教師招聘資料辦事處，供有志成為教師人士登記，而該辦事處將於九月一日新學年開始後停止服務。

教師招聘資料辦事處的成立，是為了配合港督在兩次施政報告中所提出的改善中、小學教育質素目標，在一九九四／九五學年共額外需要約六百二十名教師，而這個數字並未包括因自然流失而造成的空缺。

由現在至八月底，該辦事處仍將為查詢的學校提供服務，有意透過教師招聘資料辦事處索取教學職位申請人資料的學校，只須填寫一份表格，然後以圖文傳真或郵遞方式交回即可。

該辦事處將為學校提供一份電腦印本，臚列所有具合適資格和任教科目的申請人供學校參考。學校可安排會見合適的申請人，而聘用與否，完全由學校自行決定。

為確保所提供資料的準確程度，成功獲學校聘用的申請人，應盡速致電該辦事處取消登記。同時，申請人亦可在限期屆滿時，致電該辦事處（電話為七八三七三四五），延長保留其在電腦資料庫的個人資料。

到目前為止，今年共有超過四千五百人前往教師招聘資料辦事處登記，其中約有二千七百人持有學位，六百八十人修畢教育學院開辦的全日制或部分時間制在職教師訓練課程，以及三百七十人取得認可專上學院頒授的文憑。同時該處亦收到超過一千個學校查詢。

有意申請的人士，可在九龍彌敦道四零五號九龍政府合署七樓七〇六室教師招聘資料辦事處、教育署各分區辦事處及政務處各諮詢服務中心，索取教師招聘資料登記表格或使用教育署自動電話查詢服務（電話為八九一〇〇八八），以圖文傳真方式索取表格。

— 完 —

郵政署委任兩公司
處理特快專遞郵件

郵政署署長柏景年今日(星期日)宣布，郵政署已委任兩間公司，分別為 KLM ROYAL DUTCH AIRLINES 及 NEDERLANDSE PAKKET DIENST B.V.，由一九九四年九月一日起分別負責在荷蘭為特快專遞郵件進行清關及運送的工作。

柏景年指出，作出這兩項任命是基於荷蘭的郵政機構決定退出國際特快專遞服務網絡(即本港之特快專遞服務)，並於一九九四年底終止為其他郵政機構在其本土運送特快專遞郵件的服務。

他表示，該兩間公司是由萬國郵政聯盟經過嚴格的挑選後而推薦的。

他說：「香港郵政署已仔細試驗這兩間公司的服務，結果發現他們的服務是令人滿意及可信賴的。」

郵政署有信心他們能保持現時為運送往荷蘭的特快專遞郵件提供的高水平服務。

— 完 —

水務署接受水塘垂釣執照申請

愛好釣魚人士如欲於即將來臨的釣魚季節在本港水塘垂釣，請先向水務署申請釣魚執照。

水務署由明日(星期一)起接受釣魚執照申請，而持有執照人士可由九月一日起在水塘垂釣。

申請釣魚執照可往下列水務署客戶諮詢中心辦理：灣仔告士打道七號人民入境事務大樓一樓、旺角洗衣街與亞皆老街交界水務署九龍廠地下、牛頭角安華街二十一號牛頭角政府合署三樓及筲箕灣寶文街峻峰花園地下。

申請人在辦理手續時須出示身份證，並繳付二十元費用，執照通常會在申請時即時發出。

市民亦可以郵寄方式辦理申請。他們須詳列姓名、地址、並附上身份證影印本和面額二十元支付「香港政府」的劃線支票，寄往人民入境事務大樓四十四樓水務署總部。

執照會以平郵方式寄予申請人，年齡在十三歲以下者不能領取釣魚執照。

釣魚人士在水塘垂釣時須注意下列規則：只可利用魚竿及魚絲垂釣而不得使用魚網或其他釣魚工具；禁止使用爆炸性或有毒物品捕殺魚類；小船、小艇或木筏等均不能使用。

— 完 —